

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST JOHN DAMASCENE

March 27

Psalm 72: 24, 1 INTROIT

TENUISTI manum dexteram meam, et in voluntate tua deduxisti me, et cum gloria suscepisti me. *Ps.* Quam bonus Israël Deus his, qui recto sunt corde. Gloria Patri.

Thou hast held me by my right hand; and by Thy will Thou hast conducted me, and with Thy glory Thou hast received me. *Ps.* How good is God to Israel, to them that are of a right heart. Glory be to the Father.

COLLECT

OMNIPOTENS sempiternus Deus, qui ad cultum sacrarum imaginum asserendum, beatum Joannem caelestia doctrina et admirabili spiritus fortitudine imbuisti: concede nobis ejus intercessionem et exemplo; ut, quorum colimus imagines, virtutes imitemur et patrocinia sentiamus. Per Dominum.

Almighty and everlasting God, Who, for the justifying of the devotion due to holy images, didst fill blessed John with heavenly learning, and with wonderful steadfastness of heart: grant that by his intercession and example we who venerate the images of the saints, may both imitate their virtues and enjoy their protection. Through our Lord.

Wisdom 10: 10-14 EPISTLE

JUSTUM deduxit Dominus per vias rectas et ostendit illi regnum Dei, et dedit illi scientiam sanctorum: honestavit illum in laboribus, et complevit labores illius. In fraude circumvenientium illum affuit illi, et honestum fecit illum. Custodivit illum ab inimicis, et a seductoribus tutavit illum, et certamen forte dedit illi, ut vinceret, et sciret, quoniam omnium potentior est sapientia. Hæc venditum justum non dereliquit, sed a peccatoribus liberavit eum; descenditque cum illo in foveam, et

The Lord conducted the just through the right ways, and shewed him the kingdom of God, and gave him the knowledge of the holy things, made him honourable in his labours, and accomplished his labours. In the deceit of them that overreached him, she stood by him, and made him honourable. She kept him safe from his enemies, and she defended him from seducers, and gave him a strong conflict, that he might overcome, and know that wisdom is mightier than all. She forsook not the just when he was sold, but delivered him from

in vinculis non dereliquit illum, donec afferret illi sceptrum regni, et potentiam adversus eos, qui eum deprimebant; et mendaces ostendit qui maculaverunt illum: et dedit illi claritatem æternam Dominus Deus noster.

Psalm 17: 33, 35

DEUS qui præcinxit me virtute, et posuit immaculatam viam meam. Qui docet manus meas ad prælium; et posuisti, ut arcum æreum, brachia mea.

Psalm 17: 38, 39, 50

PERSEQUAR inimicos meos, et comprehendam illos. Confringam illos, nec poterunt stare: cadent subtus pedes meos. Propterea confitebor tibi in nationibus, Domine, et nomini tuo psalmum dicam.

Luke 6: 6-11

IN illo tempore: Factum est autem in alio sabbato, ut intraret Jesus in synagogam, et doceret. Et erat ibi homo, et manus ejus dextra erat arida. Observabant autem scribæ et pharisæi si in sabbato curaret: ut invenirent unde accusarent eum. Ipse vero sciebat cogitationes eorum: et ait homini, qui habebat manum aridam: Surge, et sta in medium. Et surgens stetit. Ait autem ad illos Jesus: Interrogo vos, si licet sabbatis benefacere, an male: animam salvam facere, an perdere? Et circumspectis omnibus dixit homini: Extende manum tuam. Et extendit: et restituta est manus ejus. Ipsi autem repleti sunt insipientia, et colloquebantur ad invicem, quidnam facerent Jesu.

sinners: she went down with him into the pit. And in bands she left him not, till she brought him the sceptre of the kingdom, and power against those that oppressed him: and shewed them to be liars that had accused him, and gave him everlasting glory.

GRADUAL

God, who hath girt me with strength; and made my way blameless. Who teacheth my hands to war: and thou hast made my arms like a brazen bow.

TRACT

I will pursue after mine enemies, and overtake them. I will break them, and they shall not be able to stand: they shall fall under my feet. Therefore will I give glory to thee, O Lord, among the nations, and I will sing a psalm to thy name.

GOSPEL

At that time it came to pass also, on another sabbath, that Jesus entered into the synagogue and taught. And there was a man whose right hand was withered. And the scribes and Pharisees watched if He would heal on the sabbath: that they might find an accusation against Him. But He knew their thoughts and said to the man who had the withered hand: Arise and stand forth in the midst. And rising he stood forth. Then Jesus said to them: I ask you, if it be lawful on the sabbath days to do good or to do evil? To save life or to destroy? And looking round about on them all, He said to the man: Stretch forth thy hand. And he stretched it forth. And his hand was restored. And they were filled with madness: and they talked one with another, what they might do to Jesus.

Job 14: 7

SIGNUM habet spem: si præcisum fuerit, rursus virescit, et rami ejus pollulant.

UT, quæ tibi, Domine, offerimus, dona tuo sint digna conspectu: beati Joannis et Sanctorum, quos ejus opera expositos in templis colimus, pia suffragatio conspiret. Per Dominum

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique grâtiâs âgere: Dômine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporâli jejûnio vicia cômprimis, mentem élevas, virtûtem largiris, et præmia: per Christum Dôminum nostrum. Per quem majestâtem tuam laudant Angeli, adórant Dominationes, tremunt Potestâtes. Cæli, cælórúmque Virtûtes, ac beâta Sérâphim, sócia exsultatiónè concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jûbeas, deprecâmur, súplici confessiónè dicéntes:

Psalm 36: 17

BRACHIA peccatorum conterentur, confirmat autem justos Dominus.

SUMPTA, nos, quæsumus, Domine, dona cælestibus, armis tueantur: et beati Joannis patrocina circumdant Sanctorum unanimi suffragio cumulata; quorum imagines evicit in Ecclesia esse venerandas. Per Dominum.

OFFERTORY

A tree hath hope: if it be cut, it growth green again, and the boughs thereof sprout.

SECRET

O Lord, through the prayer of blessed John, and the pleading of Thy Saints, whose images are set before us for veneration in our churches through his zeal: grant that the gifts which we offer be accounted worthy in Thy sight. Through our Lord.

PREFACE FOR LENT

IT IS truly meet and just, right and availing unto salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Who by the fasting of the body dost curb our vices, elevate our minds and bestow virtue and reward; through Christ our Lord. Through whom the angels praise Thy majesty, the dominions worship it, and the powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts, with the blessed seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray Thee join our voices also, while we say with lowly praise:

COMMUNION

The arms of the wicked shall be broken in pieces; but the Lord strengtheneth the just.

POSTCOMMUNION

May the gifts we have received, O Lord, be heavenly weapons in our defence: and may the patronage of blessed John, joined with that of all Thy Saints whose images, through his means, are held in honour in the churches, plead with one voice on our behalf. Through our Lord.